TEISINGUMO TEISMO (septintoji kolegija) SPRENDIMAS

2010 m. gruodžio 22 d.*

Byloje C-12/10

dėl *Finanzgericht Düsseldorf* (Vokietija) 2009 m. gruodžio 28 d. nutartimi, kurią Teisingumo Teismas gavo 2010 m. sausio 8 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Lecson Elektromobile GmbH

prieš

Hauptzollamt Dortmund,

TEISINGUMO TEISMAS (septintoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas D. Šváby, teisėjai E. Juhász ir J. Malenovský (pranešėjas),

* Proceso kalba: vokiečių.

generalinis advokatas N. Jääskinen,
kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Europos Komisijos, atstovaujamos L. Bouyon ir B.-R. Killmann,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), iš dalies pakeisto 2004 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1810/2004 (OL L 327, p. 1), I priede esančios Bendrojo muitų tarifo Kombinuotosios nomenklatūros (toliau – KN) 8703 ir 8713 išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant ginčą tarp *Lecson Elektromobile GmbH* (toliau – *Lecson*) ir *Hauptzollamt Dortmund* (Dortmundo teritorinė muitinė,

toliau – *Hauptzollamt*) dėl trijų arba keturių ratų vienviečių transporto priemonių, varomų akumuliatoriaus maitinamo elektros variklio ir pasiekiančių maksimalų 6–15 km/val. greitį, tarifinio klasifikavimo.

Teisinis pagrindas

3 Reglamentu Nr. 2658/87 įtvirtinta KN grindžiama tarptautine suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema, kurią parengė Muitinių bendradarbiavimo taryba, vėliau tapusi Pasaulio muitinių organizacija, ir kuri buvo įtvirtinta tarptautinėje konvencijoje, sudarytoje 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje ir Bendrijos vardu patvirtintoje 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB (OL L 198, p. 1). KN perimamos šešių skaitmenų suderintos sistemos pozicijos bei subpozicijos ir jos pačios poskyriai formuojami tik pridedant septintą ir aštuntą skaitmenis.

4 KN pirmoje dalyje įtvirtintos preliminariosios nuostatos. Šios dalies bendrosioms nuostatoms skirto I skyriaus A poskyryje „Bendrosios [KN] aiškinimo taisyklės“ nustatyta:

„Klasifikuojant prekes pagal [KN], turi būti vadovaujamasi šiais principais:

1. Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikavimas turi būti nustatomas pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis.

<...>“

5 KN antroje dalyje yra XVII skyrius „Antžeminio, oro, vandens transporto priemonės ir pagalbiniai transporto įrenginiai“, kuriame yra 87 skirsnis „Antžeminio transporto priemonės, išskyrus geležinkelio ir tramvajaus riedmenis; jų dalys ir reikmenys“, be kita ko, apimantis tokia tarifines pozicijas:

„8703 Automobiliai ir kitos autotransporto priemonės, daugiausia skirtos žmonėms vežti (išskyrus klasifikuojamas 8702 pozicijoje), įskaitant lengvuosius keleiviniuskrovininius automobilius (universalus) ir lenktyninius automobilius:

8703 10 — Autotransporto priemonės, pritaikytos važiuoti sniegu; golfo automobiliukai ir panašios autotransporto priemonės:

8703 10 11 — — Autotransporto priemonės, pritaikytos važiuoti sniegu, su stūmokliniu slėginio uždegimo vidaus degimo varikliu (dyzeliniu arba pusiau dyzeliniu) arba su stūmokliniu kibirkštinio uždegimo vidaus degimo varikliu:

8703 10 18 — — Kitos

<...>

8713 Vežimėliai neįgaliesiems su varikliais arba be jų, su kitomis mechaninėmis pavaromis arba be jų:

8713 10 00 — Be variklio ir be mechaninių pavarų

8713 90 00 — Kiti.“

6 Pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką ir 10 straipsnį Europos Komisija priima KN paaiškinimus, kurie skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

7 2005 m. vasario 4 d., siekiant vienodo KN taikymo, į KN paaiškinimus buvo įtrauktas toks tekstas (OL C 1, p. 3):

„8713 Vežimėliai neįgaliesiems su varikliais arba be jų, su kitomis mechaninėmis pavaromis arba be jų

8713 90 00 Kiti

Kelių transporto priemonės su varikliu, specialiai skirtos neįgaliesiems, nuo 8703 pozicijoje klasifikuojamų kelių transporto priemonių atskiriamos pagal šiuos pagrindinius požymius:

— jų didžiausias greitis – 10 km/val., t. y. greitas pėsčiojo tempas,

— jų didžiausias plotis – 80 cm,

— turi du žemę liečiančius ratų komplektus,

— turi specialią įrangą negaliai palengvinti (pvz., kojoms stabilizuoti pakojus).

Tokios kelių transporto priemonės gali turėti:

— papildomą (virsti neleidžiančių) ratų komplektą,

— vairavimo ir kitus valdymo įtaisus (pvz., vairalazdę), kuriais lengva naudotis; tokie valdymo įtaisai paprastai yra sumontuoti viename iš porankių; jie niekada nebūna įrengti kaip atskira, reguliuojama vairo kolonėlė.

Šioje subpozicijoje klasifikuojamos elektra varomos kelių transporto priemonės panašios į kėdes su ratukais, kurios skirtos tik neįgaliesiems vežioti. Jos gali atrodyti taip:



Tačiau motoroleriai su varikliu (manevringieji motoroleriai) ir atskirai sumontuota reguliuojama vairo kolonėle šioje subpozicijoje neklasifikuojami. Jie gali atrodyti taip ir yra klasifikuojami 8703 pozicijoje:



“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

8 Tarp 2005 m. liepos ir spalio mėnesių *Lescon* buvo pateikusi septynias muitinės deklaracijas dėl įvairių Kinijoje ir Taivanyje pagamintų elektromobilių. Šiose muitinės deklaracijose prekės buvo aprašytos kaip „vežimėliai ir kitos transporto priemonės neįgaliesiems, elektromobiliai“ ir klasifikuotos KN 8713 90 00 subpozicijoje. Pateikus prašymus, prekės išleistos į laisvą apyvartą joms netaikant muitų ir taikant sumažinto tarifo importo apyvartos mokestį.

9 Po 2008 m. atlikto *Lecson* fiskalinio patikrinimo *Hauptzollamt* klasifikavo prekes KN 8703 10 18 subpozicijoje kaip „kitas“ autotransporto priemones ir 2008 m. liepos 2 d. nurodė šiai bendrovei sumokėti nepriemokas, atitinkančias už šias prekes mokėtino muito mokesčio ir apyvartos mokesčio sumą.

10 *Lecson* pateikė skundą dėl šio sprendimo, kuris buvo atmestas 2009 m. gegužės 14 d. *Hauptzollamt* sprendimu. Tuomet ši bendrovė apskundė šį sprendimą *Finanzgericht Düsseldorf* (Diuseldorfo finansų teismas).

11 Administraciniame ir teisminiame skunduose daroma nuoroda į 2008 m. balandžio 8 d. Amsterdamo apeliacinio teismo muitų kolegijos sprendimus, pagal kuriuos elektromobiliai klasifikuotini KN 8713 90 00 subpozicijoje. *Hauptzollamt* savo ruožtu nusprendė, kad elektromobiliai nėra skirti specialiai neįgaliųjų transportui ir todėl priskirtini KN 8703 10 18 subpozicijai.

12 Vadovaujantis nutartimi dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, šie elektromobiliai – tai trijų ar keturių ratų vienvietės transporto priemonės. Nelygu tipas, šios transporto priemonės pasiekia maksimalų 6–15 km/val. greitį. Jų ilgis siekia nuo 100,6 iki 152 cm, o plotis – nuo 47 iki 67 cm. Transporto priemonės pagamintos taip,

kad jose yra platforma, ant kurios važiuojantis asmuo galėjo pastatyti kojas. Be to, kai kuriose šių transporto priemonių yra nedidelė papildoma ratų ašis, skirta apsaugos nuo apsivertimo sistemai. Transporto priemonėse yra reguliuojamoji vairo kolonėlė, kurioje tvirtinami valdymo įtaisai važiuoti ir stabdyti bei dažnai metalinis krepšys.

13 *Finanzgericht Düsseldorf* vadovaujasi prielaida, kad yra svarbių požymių, liudijančių nagrinėjamų elektromobilių klasifikavimo KN 8703 10 18 subpozicijoje naudai. Jis taip pat išreiškia abejonių dėl priešingos Amsterdamo apeliacinio teismo pozicijos, kurią jis buvo išsakęs šio sprendimo 11 punkte minėtuose savo sprendimuose.

14 Vis dėlto, siekdamas užtikrinti vienodą Sąjungos teisės taikymą, *Finanzgericht Düsseldorf* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui tokį prejudicinį klausimą:

„Ar nutartyje [dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą] detaliau aprašyti elektromobiliai patenka į <...> Reglamento (EB) Nr. 1810/2004 <...> redakcijos [KN] 8713, ar į 8703 poziciją?“

Dėl prejudicinio klausimo

15 Pirmiausia reikia priminti, kad kai Teisingumo Teismui pateikiamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą dėl tarifinės klasifikacijos, jis verčiau turi išaiškinti nacionaliniam teismui kriterijus, kurių taikymas leistų šiam teisingai klasifikuoti nagrinėjamus gaminius pagal KN, o ne pačiam klasifikuoti prekes, juo labiau kad jis nebūtinai turi

visą šiuo klausimu reikalingą informaciją. Taip nacionalinis teismas bet kuriuo atveju tai gali padaryti geriau (2002 m. lapkričio 7 d. Sprendimo *Lohmann ir Medi Bayreuth*, C-260/00–C-263/00, Rink. p. I-10045, 26 punktas ir 2006 m. vasario 16 d. Sprendimo *Proxxon*, C-500/04, Rink. p. I-1545, 23 punktas). Tačiau tam, kad pateiktų naudingą atsakymą, Teisingumo Teismas gali, bendradarbiaudamas su nacionaliniais teismais, pateikti nacionaliniam teismui visas, jo manymu, reikalingas nuorodas (visų pirma žr. 2008 m. liepos 1 d. Sprendimo *MOTOE*, C-49/07, Rink. p. I-4863, 30 punktą).

16 Taip pat primintina, kad pagal nusistovėjusią teismo praktiką, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir lengvesnę kontrolę, paprastai prekių tarifinį klasifikavimą nulemiantį kriterijų reikia nustatyti atsižvelgiant į šių prekių požymius ir objektyvias savybes, išvardytas KN pozicijos ir skyriaus ar skirsnio pastabų formuluotėse (visų pirma žr. 2004 m. rugsėjo 16 d. Sprendimo *DFDS*, C-396/02, Rink. p. I-8439, 27 punktą; 2005 m. rugsėjo 15 d. Sprendimo *Intermodal Transports*, C-495/03, Rink. p. I-8151, 47 punktą ir 2007 m. vasario 15 d. Sprendimo *RUMA*, C-183/06, Rink. p. I-1559, 27 punktą).

17 Galiausiai Komisijos parengti KN paaiškinimai yra svarbūs aiškinant įvairių tarifinių pozicijų apimtį, tačiau neturi privalomos teisinės galios (2006 m. spalio 26 d. Sprendimo *Turbon International*, C-250/05, Rink. p. I-10531, 16 punktas ir 2010 m. gegužės 20 d. Sprendimo *Data I prieš O*, C-370/08, Rink. p. I-4401, 30 punktas).

18 Nagrinėjamu atveju iš pačių KN 8703 ir 8713 pozicijų pavadinimų matyti, kad jas skiria aplinkybė, jog pirmoji apima apskritai žmonėms vežti skirtas transporto priemones, o antroji taikoma konkrečiai neįgaliųjų transporto priemonėms.

19 Be to, iš 8713 pozicijai skirto KN paaiškinimo aiškiai išplaukia, kad lemiamą klasifikavimo šioje pozicijoje kriterijų sudaro speciali transporto priemonės įranga negaliai palengvinti. Pavyzdžiui, šiai pozicijai priklauso elektra varomos kelių transporto priemonės, panašios į „kėdes su ratukais“ („Elektrorollstühle“), specialiai skirtos

neįgaliesiems vežioti ir, be kita ko, turinčios tokius požymius, kaip antai didžiausią 10 km/val. greitį (kurį galima prilyginti greitam pėsčiojo tempui), specialiąją įrangą negaliai palengvinti (pavyzdžiui, pakojus kojoms stabilizuoti), vairavimo ir kitus valdymo įtaisus (pavyzdžiui, vairalazdę), kuriuos lengva pasiekti ir naudotis ir kurie dėl to paprastai sumontuoti viename iš porankių.

20 Toje pačioje paaiškinamojoje pastaboje patikslinama, kad motoroleriai su varikliu (manevringieji motoroleriai) ir atskirai sumontuota reguliuojama vairo kolonėle savo ruožtu šioje pozicijoje neklasifikuojami ir priklauso KN 8703 pozicijai.

21 Visuose elektromobiliuose, dėl kurių klasifikavimo turi nuspręsti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, yra atskira ir reguliuojama vairo kolonėlė bei valdymo įtaisai važiuoti ir stabdyti bei tam tikrais atvejais – metalinis krepšys.

22 Be to, šiuose elektromobiliuose yra platforma, ant kuriuos važiuojantysis gali padėti kojas, tačiau tai nėra pakojis kojoms stabilizuoti. Šiose elektromobiliuose esanti apsaugos nuo apsivertimo sistema taip pat padidina jų naudojimo komfortą, tačiau neturi jokios specifinės funkcijos, skirtos palengvinti jais naudoti neįgaliesiems.

23 Galiausiai, kaip matyti į prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo išdėstytos informacijos, pagrindinėje byloje nagrinėjami elektromobiliai gali pasiekti didesnį nei 10 km/val. greitį, galintį būti 15 km/val.

24 Todėl, atsižvelgiant į visas šias charakteristikas, nagrinėjami elektromobiliai turi būti laikomi žmonių transporto priemonėmis, kurios patenka į KN 8703 poziciją, o ne transporto priemonėmis neįgaliesiems, apie kurias kalbama KN 8713 pozicijoje.

25 Galiausiai reikia pridurti, jog paprasčiausia aplinkybė, kad šiuos elektromobilius tam tikrais atvejais gali naudoti neįgalieji arba kad jie net gali būti pritaikyti neįgaliųjų naudojimui, neturi įtakos tokių transporto priemonių tarifiniam klasifikavimui, nes jie gali būti pasitelkiami daugelyje kitų veiklos rūšių, juos naudojant asmenims be jokios negalios, kurie dėl vienos ar kitos priežasties trumpas distancijas mieliau įveikia ne pėsčiomis, kaip antai prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nurodyti golfo žaidėjai arba apsipirkinėjantys asmenys.

26 Atsižvelgiant į išdėstytus argumentus, į pateiktą klausimą reikia atsakyti, jog KN 8703 pozicija aiškintina taip, kad ji apima pagrindinėje byloje aptariamas trijų ar keturių ratų vieno, tačiau nebūtinai neįgaliojo asmens transportui skirtas transporto priemones, varomas akumuliatoriaus maitinamo elektros variklio ir pasiekiančias maksimalų 6–15 km/val. greitį, kuriose sumontuota atskira ir reguliuojama vairo kolonėlė ir kurios vadinamos „elektromobiliais“.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

27 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (septintoji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2004 m. rugsėjo 7 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1810/2004, I priede esančios Kombinuotosios nomenklatūros 8703 pozicija aiškintina taip, kad ji apima pagrindinėje byloje aptariamas trijų ar keturių ratų vieno, tačiau nebūtinai neįgaliojo asmens transportui skirtas transporto priemones, varomas akumuliatoriaus maitinamo elektros variklio ir pasiekiančias maksimalų 6–15 km/val. greitį, kuriose sumontuota atskira ir reguliuojama vairo kolonėlė ir kurios vadinamos „elektromobiliais“.

Parašai.